

TURMIX

AX 410

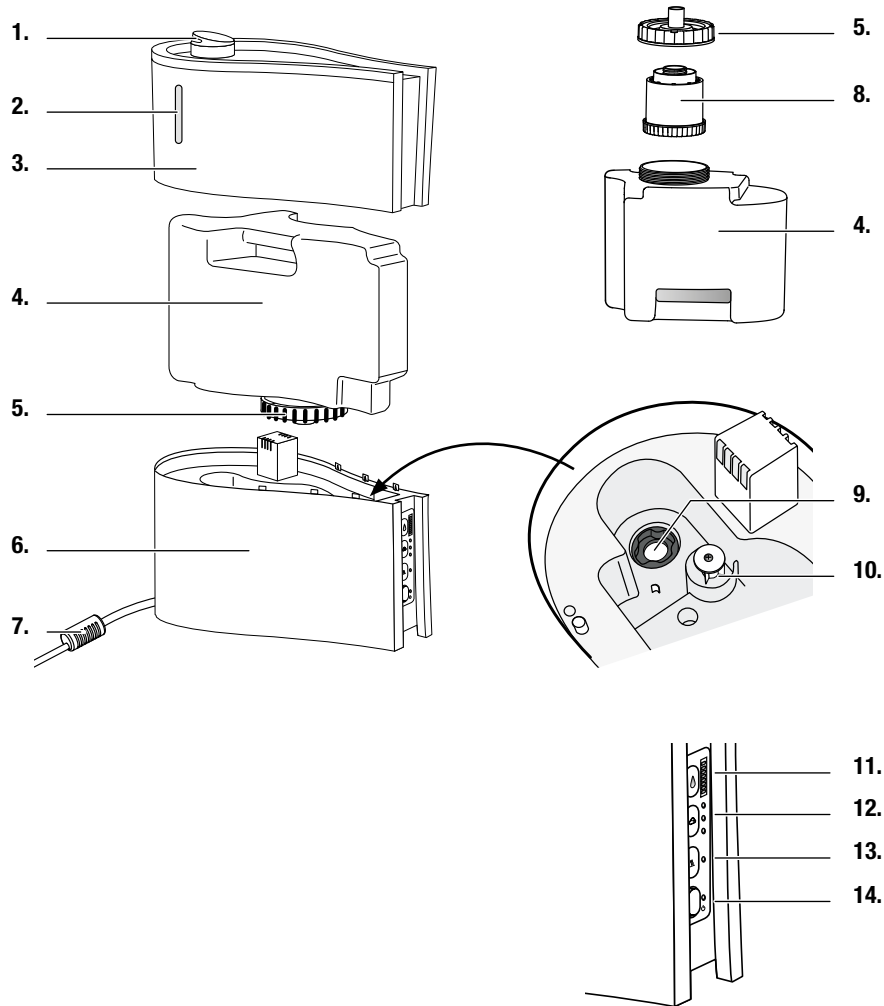
Luftbefeuchter-Ultrasonic
Humidificateur à ultrasons
Nebulizzatore a ultrasoni
Ultrasonic Humidifier



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Istruzioni d'uso
Operating Manual

1. Überblick



Auf einen Blick

1. Nebelauslass (drehbar)

- Der Nebelauslass ist der Bedienungsanleitung beige packt.
- Öffnung frei halten. Beim Aufstellen darauf achten, dass der Luftfluss nicht durch Gegenstände wie z.B. Möbel, Vorgänge, behindert wird. Mindestabstand von 50 cm zu Wänden, Möbel und Vorhängen einhalten.

Achtung!

- Niemals Wasser durch die Öffnungen einfüllen!

2. Beleuchtete Wasserstandsanzeige

- Blau = voll
 - Rot = leer (Ultraschallgenerator ausgeschaltet).
- Hinweis:** Bei der ersten Inbetriebnahme muss sich zuerst der Wasserkreislauf füllen. Daher dauert es ca. 30 Sekunden, bis die Anzeige bei vollem Tank von Rot auf Blau wechselt.

3. Abdeckung

4. Wassertank mit antibakterieller Beschichtung

- Wöchentlich Wassertank reinigen.
- Inhalt 5 Liter.

5. Verschlussdeckel mit Wasserauslass

- Zum Öffnen Wassertank auf Kopf stellen und dann Deckel abschrauben.

Achtung!

- Nur Leitungswasser verwenden, kein Mineralwasser oder enthärtetes Wasser verwenden!

Dem Wasser auf keinen Fall andere Substanzen (z.B. Duftstoffe) beifügen!

Vor jedem Nachfüllen:

- Restwasser mit Rückständen ausleeren.
- Wassertank gut ausspülen.
- Wasser einfüllen und wieder gut verschliessen.

6. Grundgerät

7. Netzkabel mit Hygrosat-Sensor

- Der Sensor misst präzise die Luftfeuchtigkeit im Raum. Nicht zudecken. Kabel und Sensor trocken halten.

8. Kalkfilterkartusche Art. A53454

- Falls sich um das Gerät ein weisser Niederschlag bildet, ist das Wasser sehr stark kalkhaltig. Es wird die Verwendung einer Kalkfilterkartusche empfohlen (siehe Seite 4)
- Die Kartusche ist im Lieferumfang enthalten.
- Lebensdauer der Füllung je nach Wasserhärte 1-2 Monate.
- Nachfüllgranulat (3 Beutel) Art. A53455.

Anwendung:

- Die Kartusche wird zuerst auf den Verschlussdeckel (5.) geschraubt.
- Deckel mit Kartusche auf Wassertank schrauben.

Innenansicht:

9. Ultraschallmembrane

- Nicht berühren; Verbrennungsgefahr!

10. Wasserstandssensor

11. Einstellung und Anzeige des integrierten Hygrostats

- Einstellbereich in 10er-Schritten von 20-90 % relative Luftfeuchtigkeit.
- 40-50% = empfohlener Komfortbereich.

- Die Anzeige blinkt, wenn der eingestellte Wert kleiner ist als die effektive Feuchtigkeit in der Raumluft.

12. Einstellschalter ☁ für drei Leistungsstufen mit LED-Anzeige

- Hohe, mittlere oder tiefe Leistung.

13. Wasservorwärmung

- Verbessert die Feuchtigkeitsverteilung.

14. Ein-/Aus-Schalter ⏻ mit Kontrollanzeige

- Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät blau.

Nach der Anwendung

- Gerät mit Ein-/Aus-Schalter ⏻ (14.) ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Restwasser ausleeren und Wassertank gut ausspülen.
- Gerät wöchentlich reinigen und warten, um einen hygienischen und störungsfreien Betrieb zu gewähren.

2. Inbetriebnahme

Bedienen

Aufstellen

- Der Nebelauslass ist der Bedienungsanleitung beige packt. Vor Gebrauch auf Abdeckung stecken. Der Luftauslass ist drehbar.
- Gerät auf eine ebene, stabile und wasserbeständige Unterlage stellen.
- Gerät niemals direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Beim Aufstellen darauf achten, dass das Gerät sicher steht und der Luftfluss nicht durch Gegenstände wie z.B. Möbel, Vorhänge, behindert wird. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Vorhängen, Möbeln oder Wänden stehen (Gefahr von Feuchtigkeitsschäden).
- Nicht in die Nähe von Radiatoren oder anderen Heizquellen stellen. Darauf achten, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann und dass das Gerät ausser Reichweite von Kindern ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Wichtige Hinweise:

- Gerät nur in trockenen Räumen bis 50 m² / 125 m³ Grösse und ohne Verlängerungskabel verwenden.
- Um zu verhindern, dass der Nebel auf den Boden fällt, sollte das Gerät mindestens 50 cm erhöht aufgestellt werden.

Wasser einfüllen/nachfüllen

- Gerät mit Ein-/Aus-Schalter ⏻ (14.) ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Obere Gehäuse-Abdeckung (3.) abnehmen und Wassertank (4.) aus Gerät nehmen.
- Wassertank auf Kopf stellen und Verschlussdeckel abschrauben.
- Restwasser ausleeren und Tank gut ausspülen.
- Wasser einfüllen und wieder gut verschliessen.

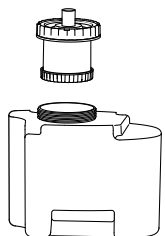
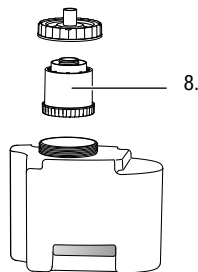
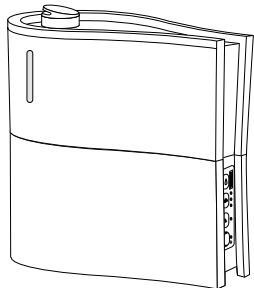
Dem Wasser auf keinen Fall andere Substanzen (z.B. Duftstoffe) beifügen!

Tipp:

- Bei stark kalkhaltigem Wasser wird der Einsatz der Kalkfilterkartusche (8.) empfohlen, da sich sonst weisser Niederschlag um das Gerät bildet. Kalkfilterkartusche Art. A53454.
- Lebensdauer der Füllung je nach Wasserhärte 1–2 Monate.
- **Nachfüllgranulat** (3 Beutel) erhältlich unter Art. A53455.

Anwendung:

- Die Kartusche (8.) wird zuerst auf den Verschlussdeckel (5.) geschraubt.
- Deckel mit Kartusche auf Wassertank schrauben.



Achtung!

- Nur Leitungswasser verwenden, kein Mineralwasser oder enthärtetes Wasser verwenden! Dem Wasser auf keinen Fall Salz oder andere Substanzen beifügen!
- Niemals Wasser durch die Nebelauslass-Öffnung einfüllen!

Beleuchtete Wasserstandsanzeige

Die Wasserstandsanzeige leuchtet je nach Füllstand:

- Blau = voll oder Rot = leer. Bei leerem Tank wird die Ultraschallmembrane automatisch ausgeschaltet. Sobald wieder ein gefüllter Tank eingesetzt ist, wird die Ultraschallmembrane nach dem Einschalten wieder aktiviert.

Hinweis:

- Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerem Nichtgebrauch, muss sich zuerst der Wasserkreislauf füllen. Daher dauert es ca. 30 Sekunden, bis die Anzeige bei vollem Tank von Rot auf Blau wechselt. (Ein-/Aus-Schalter ⏻ (14.) kurz betätigen, um das Gerät zu starten.)

Hinweise zur Funktionsweise eines Ultraschall-Luftbefeuchters:

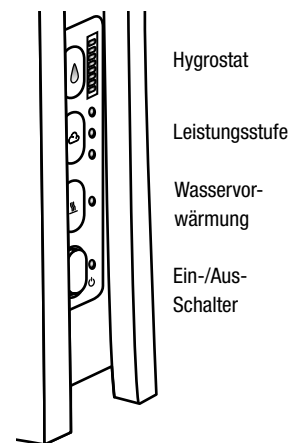
- Beim Ultraschallprinzip versetzt eine Ultraschallmembrane (9.) das Wasser in Schwingung. Dabei werden feinste Wassertröpfchen von der Wasseroberfläche weggeschleudert. Diese Tröpfchen mischen sich in der runden Luftkammer mit Luft und werden dann mit Hilfe eines Ventilators als sichtbarer Nebel in den Raum geblasen.
- Die Luftfeuchtigkeit wird mit dem integrierten Hygroskop überwacht.
- Falls sich um das Gerät ein weisser Niederschlag bildet, ist das Wasser sehr stark kalkhaltig. Es wird die Verwendung einer Kalkfilterkartusche empfohlen (siehe Seite 3).
- Die Luftbefeuchtung wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z.B. bei geöffnetem oder undichtem Fenster und hohen Räumen).
- Beachten Sie bitte, dass die Feuchtigkeit mit der warmen Luft aufsteigt und evtl. an einer Stelle unerwünscht kondensieren kann.
- Empfohlene Werte für die Luftfeuchtigkeit in Wohnräumen:
50% Luftfeuchtigkeit bei 18 °C Raumtemperatur
45% Luftfeuchtigkeit bei 20 °C Raumtemperatur
40% Luftfeuchtigkeit bei 22 °C Raumtemperatur

Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Mit Ein-/Aus-Schalter ⏻ (14.) Gerät einschalten. Die LED-Anzeige leuchtet blau.

Einstellung und Anzeige des integrierten Hygroskops

- Einstellbereich in 10er-Schritten von 20–90 % relative Luftfeuchtigkeit.
- 40–50% = empfohlener Komfortbereich.
- Die Anzeige blinkt, wenn der eingestellte Wert kleiner ist als die effektive Feuchtigkeit in der Raumluft.




Einstellschalter für drei Leistungsstufen mit LED-Anzeigen

- Je nach Bedarf die gewünschte Leistungsstufe wählen: Hohe, mittlere oder tiefe Leistung.

Wasservorwärmung

- Durch die Wasservorwärmung wird eine verbesserte Feuchtigkeitsverteilung erreicht. Nach dem Einschalten der Wasservorwärmung vergehen ca. 3 bis 5 Minuten, bis die volle Wirkung erreicht wird.

Nach der Anwendung

- Gerät mit Ein-/Aus-Schalter  (14.) ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Restwasser ausleeren und Wassertank gut ausspülen.
- Gerät regelmässig reinigen und warten, um einen hygienischen und störungsfreien Betrieb zu gewähren:
 - Wöchentlich: Gehäuseteile reinigen.
 - Falls eingesetzt, alle 1–2 Monate: Kalkfilterkartusche wechseln (Kalkfilterkartusche früher auswechseln bei Geruchsbildung, starker Verschmutzung oder Verkalkung sowie deutlich verringerter Befeuchtungsleistung).
 - Jährlich: Nach Heizsaison Gerät reinigen.
- Vor der Aufbewahrung Gerät vollständig austrocknen lassen.

Reinigung und Wartung

Achtung!

- **Netzstecker ziehen vor dem Reinigen, Warten, Entkalken oder Ausspülen des Gerätes.**
- **Grundgerät (mit Kabel) nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.**
- Restwasser aus Gerät und Wassertank ausleeren und Wassertank gut ausspülen.
- Gehäuse feucht abwischen und anschliessend trockenreiben.

Hinweise:

- Gerät und Wassertank regelmässig reinigen und warten, um einen hygienischen und störungsfreien Betrieb zu gewähren.
- Falls sich im Bereich der Ultraschallmembrane (9.) Kalkablagerungen bilden, Gerät mit TURMIX-Haushaltentkalker A51455 entkalken (Mischverhältnis Entkalker : Wasser = 2:1).



Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Die Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bitte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

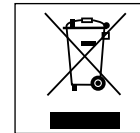
Entsorgung

Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle zur fachgerechten Entsorgung kostenlos abgegeben werden.

Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).

Alte und verbrauchte Filterkartusche mit dem Hauskehricht entsorgen.



Sicherheitshinweise

Stromschlag-Gefahr!

Gerät nur gemäss Angaben auf dem Typenschild anschliessen und betreiben. Gerät nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

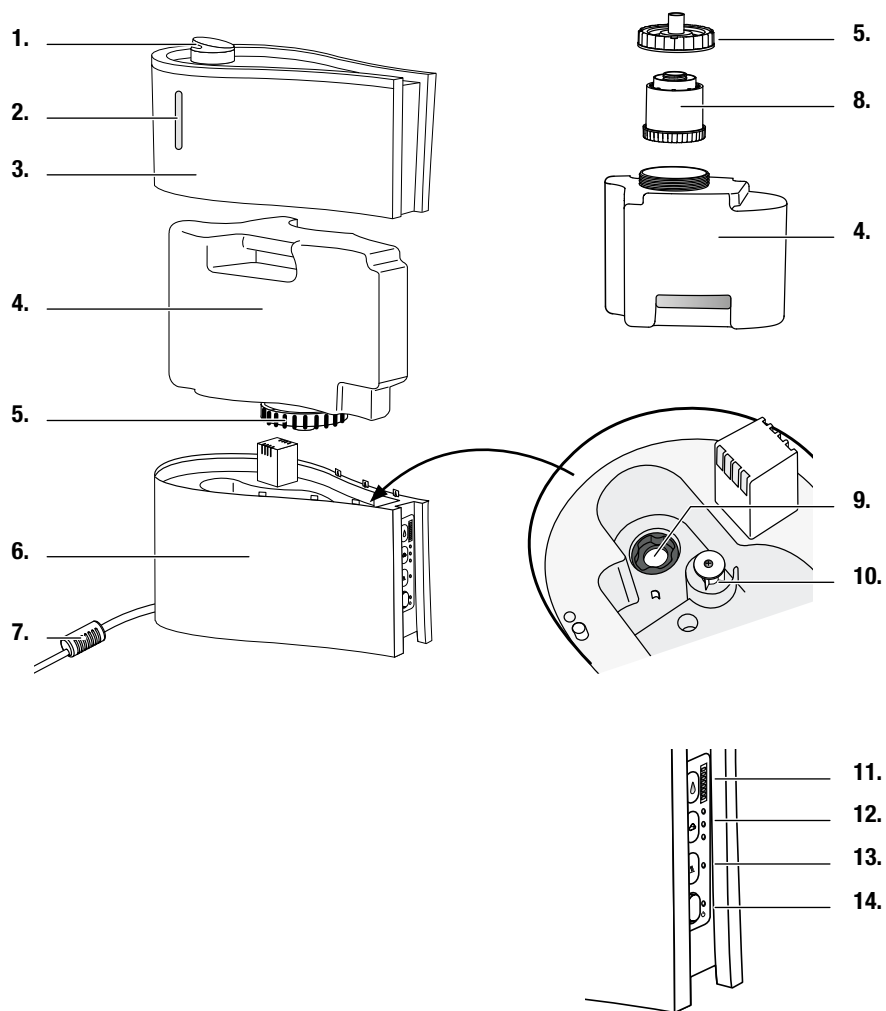
Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen.

Nach jedem Gebrauch Netzstecker ziehen, ebenso vor dem Wassernachfüllen, vor dem Reinigen, Zusammenbauen und beim Auftreten einer Störung. Die Zuleitung darf nicht in unmittelbarer Nähe von scharfen Kanten und heissen Flächen liegen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. der Austausch einer beschädigten Zuleitung, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, weil so Gefährdungen vermieden werden können. Gerät nur mit unbehandeltem Leitungswasser betreiben. Gerät nie ohne Wasser und nur mit Originalzubehör betreiben.

Das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeit tauchen: Kurzschlussgefahr. Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet.

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

1. Aperçu



En un coup d'oeil

1. Sortie bruine (orientable)

- Cet élément est emballé avec le mode d'emploi.
- Ne pas obstruer l'orifice. Lors de la mise en place, veillez à ce que la circulation d'air ne soit pas obstruée par des objets tels que meubles, rideaux, etc. Maintenir une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et les parois, les meubles et les rideaux.

Attention!

- Ne jamais verser d'eau dans les orifices!

2. Indicateur de niveau d'eau lumineux

- Bleu = plein
 - Rouge = vide (générateur à ultrasons inactif)
- Recommandation:** lors de la première utilisation, il faut tout d'abord que le circuit d'eau se remplisse. Il faut env. 30 secondes pour que l'indicateur passe de rouge à bleu.

3. Couvercle

4. Réservoir avec revêtement anti-bactérien

- Nettoyer le réservoir chaque semaine.
- Contenance 5 litres.

5. Bouchon de fermeture avec écoulement d'eau

- Pour ouvrir, renverser le réservoir et dévisser le bouchon.

Attention!

- N'utiliser que de l'eau du robinet, pas d'eau minérale ni d'eau adoucie!

N'ajouter en aucun cas d'autres substances à l'eau (ex. parfum)!

Avant chaque remplissage:

- Éliminer l'eau résiduelle et les résidus.
- Bien rincer le réservoir.
- Remplir d'eau et bien refermer.

6. Appareil de base

7. Interrupteur marche/arrêt ON/OFF avec témoin de contrôle

- Devient bleu lorsque l'appareil est allumé.

8. Cordon d'alimentation avec capteur-hygrostat

- Le capteur mesure l'humidité de la pièce avec précision. Maintenir le cordon et le capteur secs.

8. Cartouche anti-calcaire art. A53454

- Si un dépôt blanc se forme dans l'appareil, cela signifie que l'eau est très calcaire. dans ce cas on recommande l'utilisation d'une cartouche anti-calcaire (voir page 13).
- Cartouche est fournie avec l'appareil.
- Le contenu dure de 1 à 2 mois selon la dureté de l'eau.
- Recharge de granulés (3 sachets) art. A53455.

Utilisation:

- Visser d'abord la cartouche au bouchon de fermeture (5.).
- Visser le bouchon muni de la cartouche au réservoir.

Vision interne:

9. Membrane à ultrasons

- Ne pas toucher; risque de brûlure!

10. Détecteur de niveau d'eau

11. Réglage et affichage de l'hygrostat intégré

- Plage d'humidité réglable de 10 en 10 de 20-90 %.
- 40-50% = plage confort recommandée.

- L'affichage clignote lorsque la valeur de réglage est inférieure à l'humidité effective de l'air ambiant.

12. Bouton de réglage ☁ pour trois degrés de puissance avec affichage LED

- Puissance élevée, moyenne ou basse.

13. Préchauffage de l'eau

- Améliore le processus d'humidification.

14. Interrupteur marche/arrêt ⏻ avec témoin de contrôle

- Devient bleu lorsque l'appareil est allumé.

Après utilisation

- Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt ⏻ (14.).
- Débrancher l'appareil.
- Vider l'eau résiduelle, bien rincer le réservoir.
- Pour garantir l'hygiène et un bon fonctionnement de l'appareil, effectuer chaque semaine le nettoyage et l'entretien.

2. Mise en service

Fonctionnement


Mise en place

- L'embout de sortie de la brume est emballé avec le mode d'emploi. Le placer sur le capot avant d'utiliser l'appareil. Cet embout est orientable.
- Placer l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à l'eau.
- Ne jamais placer l'appareil directement sous une prise électrique.
- Lors de l'installation de l'appareil veillez à ce que celui-ci soit en position sûre et que la circulation d'air ne soit pas obstruée par des objets tels que meubles, rideaux. Ne pas placer l'appareil près des rideaux, meubles ou parois (risque de dégâts dus à l'humidité).
- Ne pas le placer près d'un radiateur ou toute autre source de chaleur. Veillez à ce que personne ne risque de trébucher dans le cordon d'alimentation et tenir l'appareil hors de portée des enfants. Ces derniers ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Recommandations importantes:

- N'utiliser l'appareil que dans des locaux secs mesurant jusqu'à 50 m² / 125 m³ et sans rallonge.
- Pour éviter que la brume ne tombe sur le sol, surélever l'appareil au moins de 50 cm.

Remplir d'eau

- Allumer l'appareil avec l'interrupteur  (14.).
- Débrancher l'appareil.
- Enlever le couvercle (3.) et le réservoir (4.).
- Renverser le réservoir et dévisser le bouchon de fermeture.
- Eliminer l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir.
- Remplir d'eau et bien refermer.

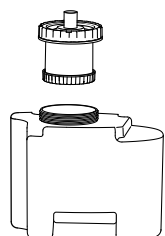
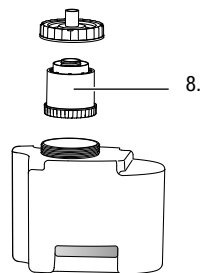
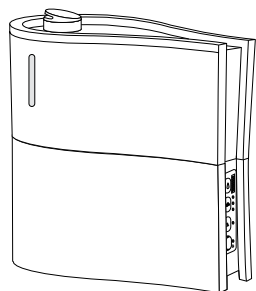
Ne jamais ajouter d'autres substances à l'eau (ex. parfum)!

Conseil:

- En cas d'eau très calcaire, on recommande l'utilisation d'une cartouche anti-calcaire (8.), pour éviter qu'un dépôt blanc ne se forme dans l'appareil. Cartouche anti-calcaire art. A53454.
- Le contenu dure de 1 à 2 mois selon la dureté de l'eau.
- **Recharge de granulés** (3 sachets) art. A53455.

Utilisation:

- Visser d'abord la cartouche (8.) au bouchon de fermeture (5.).
- Visser le bouchon muni de la cartouche au réservoir.



Attention!


- N'utiliser que de l'eau du robinet, pas d'eau minérale ni d'eau adoucie! N'ajouter en aucun cas du sel ou d'autres substances à l'eau!
- Ne jamais verser d'eau dans l'orifice de sortie de la brume!

Indicateur de niveau d'eau lumineux

L'indicateur de niveau d'eau s'allume selon le niveau de remplissage:

- Bleu = plein, Rouge = vide. Lorsque le réservoir est vide la membrane à ultrasons se désactive automatiquement. Dès que le réservoir est à nouveau rempli et remis en place, la membrane à ultrasons est réactivée.


Recommandation:

- lors de la première utilisation ou lorsque l'appareil est resté longtemps sans être utilisé, il faut d'abord que le circuit d'eau se remplisse. Il faut env. 30 secondes pour que l'indicateur passe de rouge à bleu. (Appuyer brièvement sur l'interrupteur  (14.) pour allumer l'appareil.)

Recommandations sur l'utilisation de l'humidificateur à ultrasons:

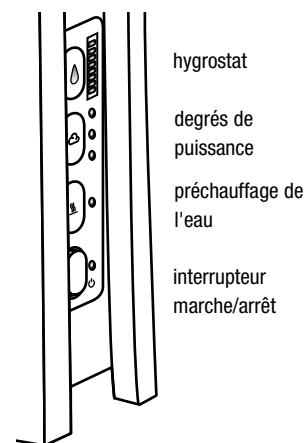
- Dans le principe à ultrasons, une membrane à ultrasons (9.) fait osciller l'eau. Ainsi, des gouttes très très fines sont éjectées de la surface de l'eau. Ces gouttes se mélangent à l'air contenu dans le réservoir à air rond et sont ensuite soufflées dans l'air ambiant, grâce au ventilateur, sous forme d'une brume visible.
- L'humidité est contrôlée à travers l'hygrostat intégré.
- Si un dépôt blanc se forme dans l'appareil, cela signifie que l'eau est très calcaire. Dans ce cas on recommande l'utilisation d'une cartouche anti-calcaire (voir page 9).
- La grande circulation d'air réduit fortement l'humidité (ex. fenêtres ouvertes, pas étanches et locaux très hauts).
- L'humidité monte avec l'air chaud et peut éventuellement provoquer de la condensation non désirée.
- Valeurs d'humidité de l'air recommandées dans les pièces d'habitation:
 - 50% d'humidité de l'air pour une température de 18 °C**
 - 45% d'humidité de l'air pour une température de 20 °C**
 - 40% d'humidité de l'air pour une température de 22 °C**

Allumer l'appareil

- Brancher l'appareil.
- L'allumer avec l'interrupteur marche/arrêt  (14.). L'affichage LED devient bleu.

Réglage et affichage de l'hygrostat intégré

- Plage d'humidité réglable de 10 en 10 de 20–90 %.
- 40–50% = plage confort recommandée.
- L'affichage clignote lorsque la valeur de réglage est inférieure à l'humidité effective de l'air ambiant.




Bouton de réglage pour trois degrés de puissance avec affichage LED

- Sélectionnez la puissance en fonction de vos besoins: élevée, moyenne ou basse.

Préchauffage de l'eau

- Le préchauffage de l'eau améliore le processus d'humidification. Le préchauffage commence après l'allumage de l'appareil et dure de 3 à 5 minutes env. avant d'atteindre un effet maximal.

Après utilisation

- Eteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt  (14).
- Débrancher l'appareil.
- Vider l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir.
- Pour garantir l'hygiène et un bon fonctionnement de l'appareil, le nettoyer et l'entretenir régulièrement:
 - Nettoyer les différentes parties du corps de l'appareil chaque semaine.
 - Si vous utilisez une cartouche anti-calcaire, la changer tous les 1 à 2 mois (changer la cartouche anti-calcaire plus rapidement en cas d'odeurs, de grande saleté ou d'entartrage ainsi que lors de la réduction de la puissance d'humidification).
 - Nettoyer l'appareil chaque année en fin de saison.
- Laisser bien sécher l'appareil avant de le ranger.

Nettoyage et entretien

Attention!

- **Débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage, à l'entretien, au détartrage ou au rinçage.**
- **Ne pas plonger l'appareil de base (avec le cordon) dans l'eau ou autres liquides.**
- Vider l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir.
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite bien l'essuyer.

Recommandations:

- Pour garantir l'hygiène et un bon fonctionnement de l'appareil, le nettoyer ainsi que son réservoir régulièrement.
- Si un dépôt de calcaire venait à se former sur la membrane (9.) à ultrasons, détartrer l'appareil avec le détartrant de ménage TURMIX A51455 (mélange détartrant : eau = 2:1).



Utilisation

Cet appareil est réservé à un usage domestique et pas à des fins professionnelles.

Conservé le mode d'emploi. Si vous remettez l'appareil à un tiers, donnez le mode d'emploi avec.

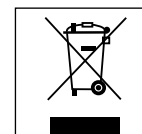
Elimination (recyclage)

Les appareils hors d'usage peuvent être déposés dans un point de vente où ils seront éliminés gratuitement et en toute conformité.

Les appareils présentant un dégât dangereux doivent être éliminés immédiatement. Veillez à ce qu'ils ne soient plus utilisés.

Ne jetez pas vos appareils dans vos ordures ménagères (protection de l'environnement!).

Cartouches anti-calcaires usagés peuvent être éliminés avec les ordures ménagères.



Consignes de sécurité

Risque de décharge électrique!

Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez l'appareil que si le cordon d'alimentation électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage.

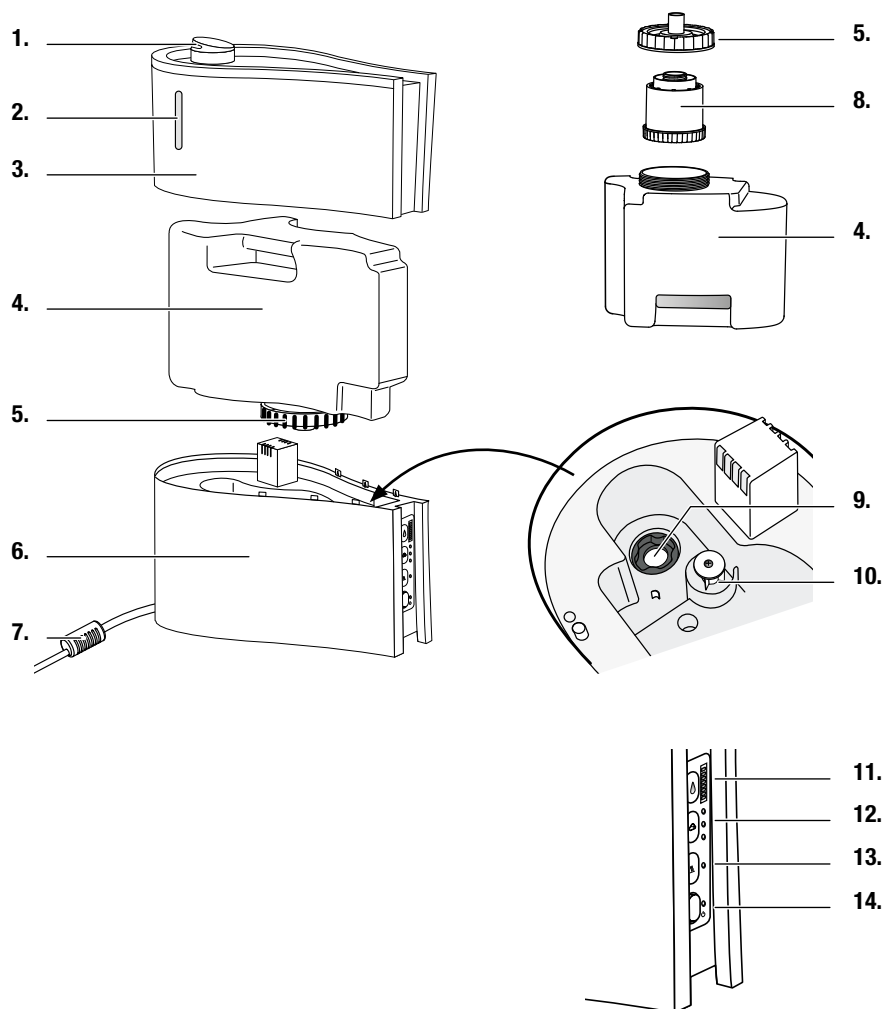
Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Débranchez l'appareil après chaque utilisation, avant de le remplir, le nettoyer, l'assembler.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des arêtes vives et des surfaces très chaudes. Pour éviter tout risque et tout danger, les réparations de l'appareil, comme par exemple le changement d'un cordon d'alimentation endommagé, ne doivent être effectuées que par notre service après-vente. Ne mettre que de l'eau du robinet non traitée dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sans eau. N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires d'origine.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides: risque de décharge électrique. L'appareil reste allumé en cas de coupure de courant. Les personnes – y compris les enfants – qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques ou en raison de leur inexpérience ou méconnaissance, ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent le faire que sous la surveillance d'une personne dotée des capacités nécessaires.

1. Guida rapida



Guida rapida

1. Elemento di apertura per la fuoriuscita

- Elemento allegato alla confezione contenente le istruzioni d'uso.
- Mantenere libera l'apertura. Per la collocazione dell'apparecchio osservare che il flusso d'aria non sia ostacolato da oggetti come per es. mobili o tende. Mantenere una distanza minima di 50 cm da pareti, mobili e tende.

Attenzione!

- Mai versare l'acqua attraverso l'apertura!

2. Indicatore luminoso del livello dell'acqua

- Blu = pieno
- Rosso = vuoto (generatore ultrasuoni spento).

Nota: alla messa in funzione iniziale dapprima si deve riempire il circuito dell'acqua. Per questo motivo l'indicatore cambierà da rosso a blu soltanto dopo ca. 30 secondi.

3. Coperchio dell'apparecchio

4. Serbatoio dell'acqua con rivestimento antibatterico

- Pulire il serbatoio ogni settimana.
- Contenuto 5 litri.

5. Tappo del serbatoio con scarico dell'acqua

- Per aprire il serbatoio capovolgerlo e svitare il coperchio.

Attenzione!

- Utilizzare unicamente acqua da rubinetto; non utilizzare acqua minerale o decalcificata!

In nessun caso aggiungere all'acqua altre sostanze (es. essenze)!

Prima di ogni riempimento:

- Rimuovere eventuali residui di acqua.
- Risciacquare bene il serbatoio.
- Riempire d'acqua e richiudere bene.

6. Apparecchio di base

7. Cavo di alimentazione con sensore esterno per l'igrostatato

- Il sensore misura con precisione l'umidità dell'aria nel locale. Non coprire. Mantenere all'asciutto sia il cavo che il sensore.

8. Filtro anticalcare a cartuccia art. A53454

- Se intorno all'apparecchio si deposita una polvere bianca, l'acqua ha un alto contenuto di calcare. In tal caso è consigliabile l'utilizzo di un filtro anticalcare a cartuccia (vedi pagina 16).
- Il filtro è in dotazione.
- Durata del contenuto 1–2 mesi, a seconda della durezza dell'acqua.
- Granuli per la ricarica (3 sacchetti) art. A53455.

Utilizzo:

- Dapprima avvitare la cartuccia sul tappo del serbatoio (5.).
- Avvitare il tappo con la cartuccia sul serbatoio.

Panoramica interna:

9. Membrana a ultrasuoni

- Non toccare; pericolo di ustioni!

10. Sensore del livello dell'acqua

11. Regolazione e indicazione dell'igrostatato incorporato

- Intervallo di regolazione in scatti da 10 tra 20 e 90 % umidità relativa dell'aria.
- 40–50% = zona comfort consigliata.
- L'indicazione lampeggia se il valore selezionato è minore dell'effettiva umidità dell'aria nell'ambiente.

12. Interruttore ☁ per tre livelli di potenza con visualizzazione LED

- Potenza alta, media o bassa.

13. Preriscaldamento dell'acqua

- Migliora la distribuzione dell'umidità.

14. Interruttore acceso/spento ⏻ con spia di controllo

- Apparecchio acceso: spia blu.

Dopo l'utilizzo

- Con l'interruttore acceso/spento ⏻ (14.) spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina.
- Rimuovere residui d'acqua e risciacquare bene il serbatoio.
- Per permettere un funzionamento igienico e senza disturbi, fare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ogni settimana.

2. Messa in funzione

Utilizzo

Collocazione

- L'elemento di apertura per la fuoriuscita dell'aria è allegato alla confezione contenente le istruzioni d'uso; va inserito prima dell'uso nell'apposita apertura. L'elemento è girevole.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente all'acqua.
- Non metterlo in funzione direttamente sotto una presa di corrente.
- Nella collocazione osservare che l'apparecchio abbia una posizione stabile e sicura e che il flusso d'aria non sia ostacolato da oggetti come per es. mobili o tende. L'apparecchio non deve essere messo in funzione in vicinanza di tende o pareti (pericolo di danni da umidità).
- Non posizionare in vicinanza di radiatori o altre fonti di calore. Osservare che nessuno possa inciampare nel cavo e che l'apparecchio sia fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Note importanti:

- Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali asciutti fino a un massimo di 50 m² / 125 m³ e senza prolunga.
- Per evitare che il vapore nebulizzato cada a terra, piazzare l'umidificatore a un'altezza di almeno 50 cm.

Riempire d'acqua

- Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore (14.).
- Estrarre la spina.
- Rimuovere il coperchio dell'apparecchio (3.) ed estrarre il serbatoio (4.).
- Capovolgere il serbatoio e svitare il coperchio.
- Rimuovere residui di acqua e risciacquare bene il serbatoio.
- Riempire d'acqua e richiudere bene.

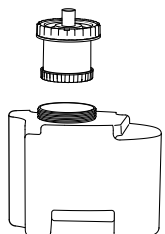
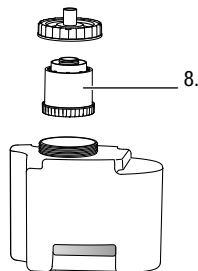
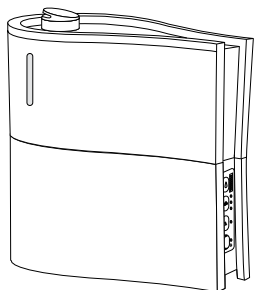
In nessun caso aggiungere all'acqua altre sostanze (per es. essenze profumate)!

Suggerimento:

- Con l'acqua fortemente calcarea è consigliabile l'impiego del filtro anticalcare a cartuccia (8.), altrimenti intorno all'apparecchio potrebbero formarsi depositi di polvere bianca. Filtro anticalcare a cartuccia art. A53454.
- Durata del contenuto 1-2 mesi, a seconda della durezza dell'acqua.
- **Granuli per la ricarica** (3 sacchetti) art. A53455.

Utilizzo:

- Dapprima avvitare la cartuccia (8.) sul tappo del serbatoio (5.).
- Avvitare il tappo con la cartuccia sul serbatoio.



Attenzione!

- Utilizzare unicamente acqua da rubinetto; non utilizzare acqua minerale o decalcificata! In nessun caso aggiungere all'acqua sale o altre sostanze!
- Mai versare l'acqua attraverso l'apertura di fuoriuscita dell'aria umida!

Indicatore luminoso del livello dell'acqua

L'indicatore del livello dell'acqua si illumina di:

- blu = pieno o rosso = vuoto. Se il serbatoio è vuoto, la membrana a ultrasuoni si spegne automaticamente. Dopo l'inserimento del serbatoio pieno, all'accensione dell'apparecchio viene attivata la membrana a ultrasuoni.

Nota:

- Alla messa in funzione iniziale dapprima si deve riempire il circuito dell'acqua. Per questo motivo l'indicatore cambierà da rosso a blu soltanto dopo ca. 30 secondi. (Per mettere in funzione l'apparecchio, azionare brevemente l'interruttore acceso/spento (14.).)

Indicazioni sul funzionamento di un umidificatore a ultrasuoni:

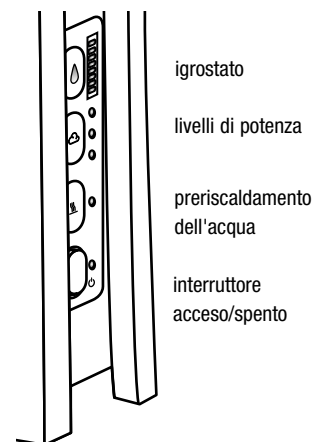
- Con il principio a ultrasuoni, tramite una membrana a ultrasuoni (9.) l'acqua viene fatta oscillare. In questo modo si staccano delle micro-goccioline che nella camera rotonda di nebulizzazione si mescolano all'aria e con un ventilatore vengono soffiate nell'ambiente sotto forma di nebbia visibile.
- L'umidità dell'aria viene sorvegliata tramite l'igrostatato integrato.
- Se intorno all'apparecchio si deposita una polvere bianca, l'acqua ha un alto contenuto di calcare. In tal caso è consigliabile l'utilizzo di un filtro anticalcare a cartuccia (vedi pagina 15).
- L'umidificazione dell'aria è fortemente limitata con una maggiore circolazione dell'aria (per es. con finestre aperte o non sufficientemente isolate o nel caso di locali particolarmente alti).
- Tenere presente che con l'aria calda l'umidità sale e potrebbe ev. condensare in luoghi indesiderati.
- Valori consigliati per l'umidità dell'aria in ambienti abitati:
50% umidità dell'aria con 18 °C temperatura ambiente
45% umidità dell'aria con 20 °C temperatura ambiente
40% umidità dell'aria con 22 °C temperatura ambiente

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina.
- Con l'interruttore acceso/spento (14.) accendere l'apparecchio. Indicazione LED si illumina di blu.

Regolazione e indicazione dell'igrostatato incorporato

- Intervallo di regolazione in scatti da 10 tra 20 e 90 % umidità relativa dell'aria.
- 40–50% = zona comfort consigliata.
- L'indicazione lampeggia se il valore selezionato è minore dell'effettiva umidità dell'aria nell'ambiente.



igrostatato

livelli di potenza

preriscaldamento dell'acqua

interruttore acceso/spento


Interruttore  per tre livelli di potenza con visualizzazione LED

- Secondo necessità selezionare il livello desiderato: potenza alta, media o bassa.

Preriscaldamento dell'acqua

- Tramite il preriscaldamento dell'acqua si ottiene una migliore distribuzione dell'umidità. Con la messa in funzione del preriscaldamento dell'acqua trascorrono ca. 3–5 minuti fino all'ottenimento di una completa efficacia.

Dopo l'utilizzo

- Con l'interruttore acceso/spento  (14.).
- Estrarre la spina.
- Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Rimuovere residui d'acqua e risciacquare bene il serbatoio.
- Per permettere un funzionamento igienico e senza disturbi, eseguire regolarmente la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio:
 - Ogni settimana: pulire le diverse parti del corpo dell'apparecchio.
 - Se inserito, ogni 1–2 mesi: sostituire il filtro anticalcare a cartuccia (anticipare la sostituzione del filtro anticalcare a cartuccia in caso di cattivi odori, sporcizia o depositi calcarei oppure se la potenza di umidificazione risulta notevolmente diminuita).
 - Ogni anno: pulire l'apparecchio terminata la stagione di riscaldamento.
- Prima della custodia lasciare asciugare completamente l'apparecchio.

Pulizia e manutenzione**Attenzione!**

- **Prima di qualsiasi pulizia, manutenzione, decalcificazione o prima di risciacquare l'apparecchio estrarre la spina.**
- **Mai immergere nell'acqua o in altri liquidi l'apparecchio di base (e il cavo).**
- Rimuovere residui d'acqua e risciacquare bene il serbatoio.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido e in seguito asciugare.

Note:

- Per permettere un funzionamento igienico e senza disturbi, fare regolarmente la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Se si formano dei depositi di calcare nell'area della membrana a ultrasuoni (9.), decalcificare l'apparecchio con il decalcificatore A51455 (rapporto miscela decalcificatore : acqua = 2 : 1).

**Scopo d'utilizzo**

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non ad attività professionali.

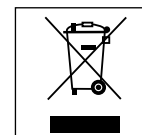
Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione di questo apparecchio a terzi, consegnarlo con le istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Gli apparecchi non più in uso possono essere consegnati gratuitamente presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato.

Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.

Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!). I filtri a cartuccia utilizzati vanno eliminati con i rifiuti domestici.

**Istruzioni di sicurezza****Pericolo di scossa elettrica!**

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione.

Usare l'apparecchio solo se cavo d'alimentazione ed apparecchio non presentano danni.

Osservare che i bambini non abbiano modo di giocare con l'apparecchio.

Estrarre la spina d'alimentazione dopo ogni uso e anche prima del riempimento d'acqua, della pulizia e del montaggio e in caso di guasto.

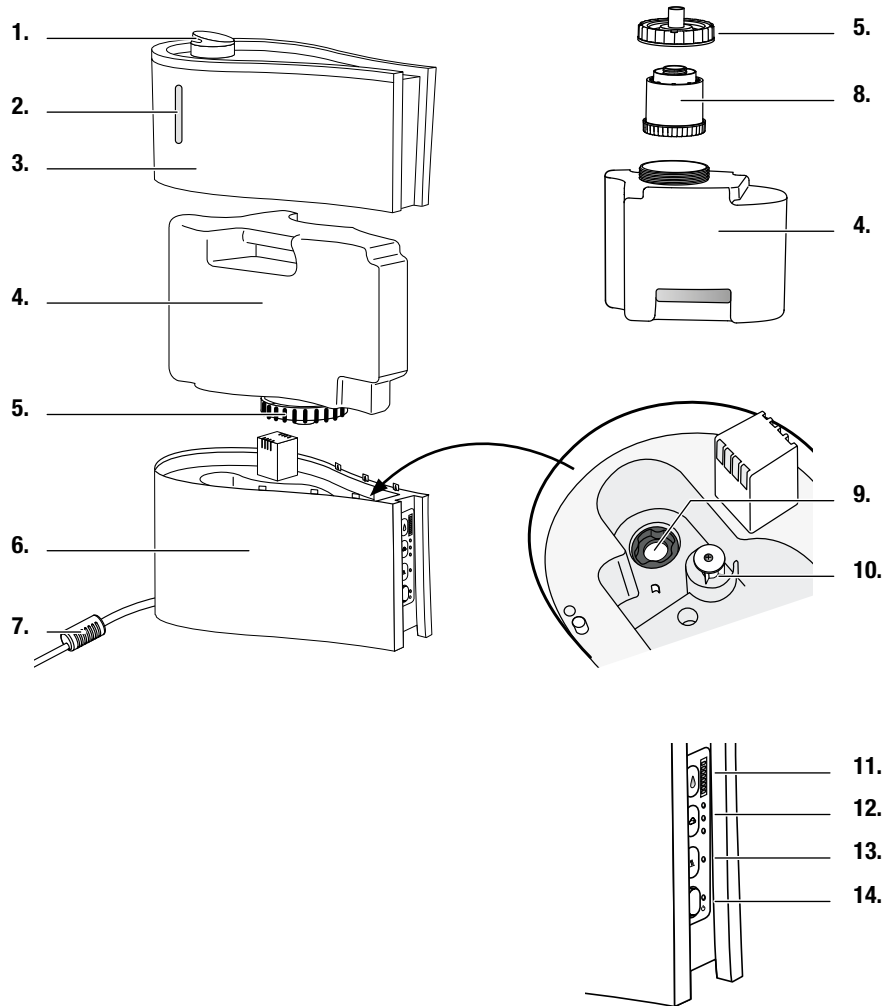
Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi e superfici molto calde. Onde evitare situazioni pericolose, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite unicamente dal nostro servizio assistenza clienti. Per l'utilizzo dell'apparecchio servirsi esclusivamente dell'acqua da rubinetto. Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua. Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori originali.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi: pericolo di cortocircuito.

In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica l'apparecchio resta inserito.

Le persone, inclusi i bambini, che a causa di incapacità fisica o mentale o percezioni sensoriali inadeguate oppure per inesperienza o scarsa conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono utilizzarlo soltanto sotto sorveglianza di una persona responsabile.

1. Overview



At a glance

1. Mist outlet (rotatable)

- The mist outlet is packed with the user manual.
- Do not obstruct. Make sure the outlet is not blocked e.g. by furniture or curtains. Keep at least 50 cm away from walls, furniture or curtains.

Caution!

- Never fill water through the mist outlet!

2. Water level indicator lamp

- Blue = full
 - Red = empty (ultrasonic generator switched off).
- Note:** when first starting up, wait 30 seconds for the water circuit to fill. The lamp will change from red to blue when the tank is full.

3. Cover

4. Water tank with antibacterial coating

- Clean the water tank once weekly.
- Capacity 5 litres.

5. Water opening with screw-on lid

- To open, turn the tank upside down and unscrew the lid.

Caution!

- Use tapwater only, never use mineral water or softened water!
- **Never add anything to the water (e.g. aroma essence)!**

Before filling:

- Empty out the remaining water with residues.
- Rinse out the water tank well.
- Fill with water and close the lid tightly.

6. Basic unit

7. Power lead with external hygrostat sensor

- The sensor precisely measures air humidity in the room. **DO NOT COVER IT!** Keep the power lead and sensor dry at all times.

8. Lime filter cartridge, art. A53454

- For very hard water (indicated by white scaling) we recommend using a lime filter cartridge (see page 22).
- The lime filter cartridge is included in delivery.
- Cartridge filler life 1-2 months depending on water hardness.
- Refill granulate (3 bags) art. A53455.

How to use:

- First screw the cartridge on to the lid (5).
- Then screw the lid with cartridge on to the water tank.

Interior view:

9. Ultrasonic membrane

- Caution! Do not touch; danger of burning!

10. Water level sensor

11. Built-in hygrostat adjustment and display

- Adjustment in 10% stages from 20-90 % relative air humidity.
- 40-50% = recommended comfort range.

- The display flashes if the setting is lower than the existing room air humidity

12. 3-stage power speed selector with LED display

- High, medium or low speed.

13. Water heater

- For improved mist distribution.

14. Power switch with monitor light

- Blue when switched on.

After use

- Turn off the power switch (14.) .
- Pull out the power plug.
- Empty out the remaining water and rinse out the water tank well.
- Clean and maintain the humidifier weekly to ensure hygienic trouble-free operation.

2. Operating the appliance

Operation


Setting up

- The mist outlet is packed with the user manual and must be fitted to the cover before use. It can be swivelled.
- Place on a flat, stable and waterproof surface.
- Never place directly under the power socket.
- Make sure the machine stands safely and the airflow is not blocked by e.g. furniture or curtains. Never place near curtains, furniture or walls (risk of damage by moisture).
- Never place near radiators or other heat sources. Make sure that nobody can trip over the power cable and that the machine is out of reach of children. Never let children play with the appliance.

Important:

- Only use the humidifier in dry rooms up to 50 m² / 125 m³ in size and without extension cable.
- To prevent vapour sinking to the floor, install the humidifier at a height of at least 50 cm.

Filling/refilling the water tank

- Turn off the power switch  (14.).
- Pull out the power plug.
- Take off the cover (3.) and remove the water tank (4.).
- Turn the water tank upside down and unscrew the lid.
- Empty out residual water and rinse the tank well.
- Fill with water and close the lid tightly.

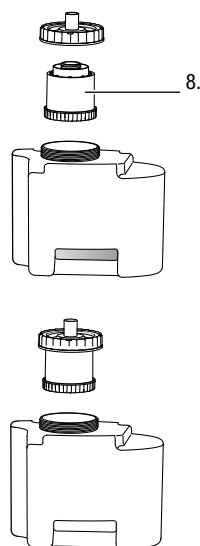
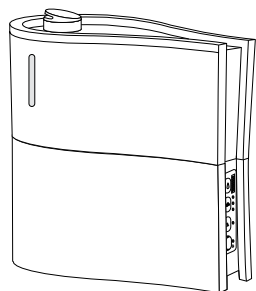
Never add anything to the water (e.g. aroma essence)!

Tip:

- For very hard water we recommend using the filter cartridge (8.) to prevent white scaling. Lime filter cartridge art. A53454.
- Cartridge filler life 1-2 months depending on water hardness.
- **Refill granulate** (3 bags): art. A53455.

How to use:

- First screw the cartridge (8.) on to the lid (5.).
- Then screw the lid with cartridge on to the water tank.




Caution!

- Use tapwater only. Never use mineral water or softened water! Never add salt or anything else to the water!
- Never add water through the mist outlet!

Water level indicator lamp

- Blue = full. Red = empty. When the tank is empty the ultrasonic membrane switches off automatically. The ultrasonic membrane switches on again as soon as the tank is full and after switching on.


Note:

- When starting up or after a long period of disuse, wait 30 seconds for the water circuit to fill. The lamp goes blue when the tank is full. (Shortly activate the power switch  (14.) for switching on the humidifier.)

Information on ultrasonic air humidifiers:

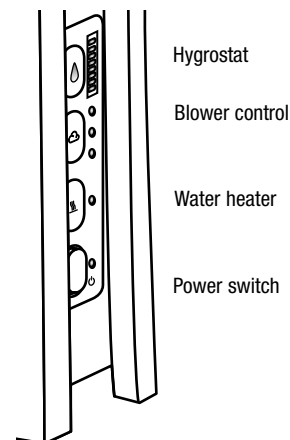
- In this type of humidifier an ultrasonic membrane (9.) vibrates the water so that ultrafine droplets are emitted from the surface. These droplets are mixed with air in the circular nebulizing chamber and blown into the room as a visible mist.
- Air humidity is monitored by the integrated hygrostat.
- For very hard water (indicated by white scaling) we recommend using a lime filter cartridge (see page 21).
- Air circulation strongly interferes with humidification (e.g. due to open or loose windows in high rooms).
- Please note that moisture rises with warm air and may cause undesirable condensation.
- Recommended room air humidities:
50% humidity at 18 °C room temperature
45% humidity at 20 °C room temperature
40% humidity at 22 °C room temperature

Starting up

- Insert the power plug.
- Turn on the power switch  (14.). The LED goes blue.

Built-in hygrostat adjustment and display

- Adjustment in 10% stages from 20–90 % relative air humidity.
- 40–50% = recommended comfort range.
- The display flashes if the setting is lower than the existing room air humidity.




3-stage power speed selector  **with LED display**

- High, medium or low speed setting according to need.

Water heater

- For improved mist distribution. Wait about 3 to 5 minutes for the water heater to take full effect after switching on.

After use

- Turn off the power switch  (14.).
- Pull out the power plug.
- Empty out the residual water and rinse out the water tank well.
- Regularly clean and maintain the humidifier to ensure hygienic and trouble-free operation:
 - Weekly: clean the housing parts.
 - Every 1–2 months: change lime filter cartridge if used (change it earlier in case of bad odours, dirt or lime deposits and noticeably lower humidification performance).
 - Annually: clean the humidifier when the heating season is over.
- Let the humidifier dry out completely before storage.

Cleaning and maintenance**Caution!**

- **Pull out the power plug before cleaning, maintenance, decalcification or rinsing.**
- **Never immerse the main unit (including cable) in water or any other liquids.**
- Empty out residual water and rinse the water tank well.
- Wipe down the housing with a damp cloth and dry off.

Note:

- Regularly clean and maintain the humidifier and water tank to ensure hygienic and trouble-free operation.
- In case of lime deposits on the ultrasonic membrane (9.) descale with TURMIX household decalcifier A51455 (mixing ratio decalcifier : water = 2 : 1).

**Correct utilization**

This humidifier is intended for household use and not for commercial purposes.

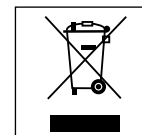
Please keep these instructions in a safe place and pass them on to the next user.

Disposal

Equipment that has reached the end of its service life can be handed over at a sales outlet and will be professionally disposed of free of charge.

Equipment that has hazardous defects should be disposed of immediately. Please ensure that it will not be used again. Do not dispose of equipment with household rubbish (for environmental reasons!).

Dispose of old used filter cartridges with household rubbish.

**Safety instructions****Risk of electric shock!**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Keep children away from the appliance.

Always pull out the power plug after use, also before filling the water tank, before cleaning, before assembling, or in case of a defect.

Do not lay the power cord near sharp edges or hot surfaces. To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only. Only use the humidifier with untreated tapwater. Never operate the humidifier without water in the tank. Operate the appliance with original accessories only.

Do not immerse the appliance in liquid. If there is a power failure, the appliance remains switched on.

Persons, including children, who in view of the level of their physical, sensory or mental capacities, or their lack of experience or knowledge, are not in a position to use the equipment with safety, may not use the equipment without supervision or instruction from a responsible person.

Garantie/Garantie/Garanzia/Warranty

DE Garantie

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz derjenigen Teile des Apparates, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung oder gleichwertig verpackt erfolgen. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. durch Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie. Ausserdem sind Schäden oder Funktionsstörungen, welche durch Wasser aus Enthärtungsanlagen entstanden sind, von der Garantie ausgeschlossen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

FR Garantie

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces de l'appareil qui s'avèraient défectueuses du fait d'un défaut de matière ou de fabrication. L'appareil doit nous être renvoyé dans son emballage d'origine ou un emballage de protection équivalente. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes physico-chimiques (par ex. dépôts calcaires), à l'usure normale de l'appareil et à l'utilisation d'eau traitée par des adoucisseurs.

Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

IT Garanzia

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. Ci prendiamo a carico la sostituzione gratuita dei pezzi dell'apparecchio che durante il periodo di garanzia hanno subito danni conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali. L'invio dell'apparecchio deve essere effettuato nell'imballaggio originale o di pari efficienza. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni dovuti all'utilizzo di acqua proveniente da impianti di decalcificazione.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

EN Warranty

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. We undertake to replace, free of cost, any parts of the appliance that get damaged as a consequence of material or manufacturing defects during the warranty period. Return shipments should be packed in the original packing or something equivalent. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty. Moreover, damage or function faults that are a consequence of water from softening plants are excluded from the warranty.

Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.

DKB Household Switzerland AG, Eggbühlstrasse 28, Postfach, CH-8052 Zürich
Tel. 044 306 11 11 / Fax 044 306 11 12

DKB Household Switzerland AG, Service Center, Grindelstrasse 3-5, CH-8303 Bassersdorf
Tel. 043 266 16 00 / Fax 043 266 16 10

DKB Household Austria GmbH, Dückegasse 15/Top 2, A-1220 Wien
Tel. +43 (0)1 203 56 00 / Fax +43 (0)1 203 56 00-19

Service Center SZOT, Haushaltsgeräte-Service, Erlaaer Strasse 171, A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1 699 90 56, Fax +43 (0)1 699 90 57



D0470.00030 / 03/2010

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Con riserva di modifiche / Alterations reserved

www.turmix.com